

等 別：三等考試
類 科：觀光行政（選試觀光英語）
科 目：觀光英語
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請用英文解釋下列名詞之意涵，請注意文意與文法。（每小題4分，共20分）

- (一) a kiosk (in an airport)
- (二) a bulkhead seat (in an airplane)
- (三) a carousel (in an airport)
- (四) a concierge (in a restaurant)
- (五) a charter flight

二、翻譯：

(一)請將下列中文譯成流暢、正確的英文。（20分）

新竹市國際玻璃藝術節活動將持續 93 天。玻璃藝術街率先登場為下週開幕的藝術節活動暖身，市政府鼓勵在地優秀藝術家及玻璃業者結合文創，因此今年有 12 家玻璃業者進駐。今年玻璃藝術節以新竹公園湖畔 3 棟日式建築為展示會場。所展出的玻璃作品包括中國的 12 生肖藝品以及形狀像天燈吊飾的玻璃作品。每件展示的作品均具精緻及實用特質。

(二)請將下列英文譯成流暢、正確的中文。（每小題15分，共30分）

1. The nation's Tourism Bureau under the Ministry of Transportation and Communications organized the first "Taiwan Lantern Festival" celebrations in 1990. Over the last two decades, the bureau has endeavored to stage the festival in cities and counties across the island. This year the southwestern city of Chiayi is expecting huge crowds today for this big event. This year's main lantern features a tiger leaping over a rainbow-like bridge, carrying the meaning "Blessing Arrives in the Treasure Island."
2. It's estimated that US\$10 billion a year has been spent on new construction in Berlin, a remade city, since reunification. Commercial urban development projects now occupy the area where the Wall stood. The eye-popping commercial projects give Berlin its dynamic new lifestyle. Moreover, new cultures, arts, sports, shopping and popular entertainment venues supplement traditional attractions.

三、英文作文：請依下列說明寫一篇短文，字數約 250 字左右，請注意用字、拼字、文法、文章結構等等寫作時應該注意的事項。（30分）

In 2004, the Formosa Star, the premier train tour service of the Taiwan Railway Administration (TRA), was launched. Through providing warm and meticulous service, the TRA hopes to bring Taiwan into the age of luxury tourism. You designed a four-day Formosa Star's itinerary around the island and proposed it to the TRA. Your proposal was accepted. You are writing an essay to promote this tour package to international tourists. Your explanation on tour attractions should include (1) the features of the train, (2) the scenic attractions to enjoy when passengers are in the train (on the way to destinations) and to visit when they are off the train (at destinations), and (3) the excitement.